ແປຄຳອະທິບາຍຄຳຕອບຂອງປຶ້ມ IRODORI ເລີ່ມຕົ້ນ

Topic	Page	Lesson	Japanese	Lao
			※<青字>の部分は、母語や簡単な日本語で、このようなことが言えればよいことを表す。	※ປະໂຫຍກທີ່ເປັນສື່ພາແມ່ນໝາຍເຖິງສາມາດເວົ້າປະໂຫຍດເຫຼົ່ານີ້ເປັນພາສາຕົນເອງ ຫຼື ພາສາຍີ່ປຸ່ນໄດ້
第1課	L1-1	1. こんにちは 1 (3) 「おはようございます」	※イラストを見て、使われる場面の違い (②「おはようございます」は職場でのフォーマルなあいさつ、 ④「おはよう」は大学キャンパスなどでの学生同士のインフォーマルなあいさつ) から考える。	ຈົ່ງສັງເກດເບິ່ງຮູບພາບແລະເວລານຶ່ງເຖິງສະຖານະການຕ່າງໆທີ່ນຳໃຊ້ ("おはよう ございます ແມ່ນຄຳທັກທາຍທີ່ສຸພາບ ໃຊ້ໃນຫ້ອງການ "おはよう ແມ່ນຄຳທັກທາຍທີ່ໄປ / ເປັນກັນເອງ ໃຊ້ລະຫວ່າງນັກຮຽນມະຫາໄລ ແລະ ອື່ນໆ).
第1課	L1-1	2. お先に失礼します 1 (2) 解答例	<・友だちなどと別れるときは「a. じゃあ、また」を使う。 「d. 失礼します」は目上の人と別れるときに使う。 ・職場では、先に帰る人は「e. お先に失礼します」と残っている人に声をかける。残っている人は「f. お疲れさま」または「g. お疲れさまでした」と返す。「g. お疲れさまでした」のほうが丁寧。「f. お疲れさま」を使うのは、相手が同僚か目下のとき。 ・夜、別れるときは、「a. じゃあ、また」のほかにも、「b. おやすみ」「c. おやすみなさい」が使える。「c. おやすみなさい」のほうが丁寧。「b. おやすみ」は友だちや同僚、または目下の相手に使う。>	・ ເວລາແຍກກັບໝູ່ໃຫ້ໃຊ້ 「a. じゃあ、また」。ສ່ວນ 「d. 失礼します」 ແມ່ນໃຊ້ເວລາແຍກຈາກຄົນທີ່ໃຫຍ່ກ່ອນ。 ・ ໃນຫ້ອງການເວລາມີຄົນກັບກ່ອນແມ່ນໃຫ້ໃຊ້ 「e. お先に失礼します」 ໃຫ້ກັບຄົນທີ່ຍັງເຮັກວຽກຢູ່. ສ່ວນຄົນທີ່ຍັງຢູ່ໃຫ້ຕອບວ່າ 「f. お疲れさま」 「g. お疲れさまでした」。 「g. お疲れさまでした」 ແມ່ນສຸພາບກ່ອນ. ໃຊ້ 「f. お疲れさま」 ຕອນທີ່ລົມນຳໝູ່ຮ່ວມງານ ຫຼື ຄົນທີ່ນ້ອຍກ່ອນ ・ ຕອນກາງຄືນເວລາແຍກກັນໃຫ້ໃຊ້、 「b. おやすみ」 「c. おやすみなさい」 ຫຼັງຈາກ 「a. じゃあ、また」 「c. おやすみなさい」 ແມ່ນສຸພາບກ່ອນ. 「b. おやすみ」 ແມ່ນໃຊ້ນຳໝູ່ ຫຼື ຄົນທີ່ນ້ອຍກ່ອນ
第1課	L1-1	2. お先に失礼します 1 (2) 解答例	※イラストを見ながら、どんな場面で、だれとだれがあいさつをしているかを考える。	* ໃນລະຫວ່າງທີ່ເບິ່ງຮູບພາບ ໃນຄຳນຶ່ງເຖິງສະຖານະການຕ່າງໆ ແລະ ຄົນທີ່ກຳລັງລົມນຳ.

第1課	L1-1	3. ありがとうございます 1 (3) 解答例	<p><「a.ありがとうございます」がいちばんフォーマルで、きちんとお礼を言う必要がある場面で使う。 「c. (どうも) ありがとう」はそれよりもカジュアルな場面で、友だちなどに使う。 いちばん短い「d. どうも」はよりカジュアルで、軽いお礼のときに使う。また、相手に負担をかけたような場面では、「b. すみません」をお礼の表現として使う。></p>	<p>「a. ありがとうございます」ແມ່ນຄຳທີ່ສຸພາບທີ່ສຸດ ແລະ ໃຊ້ໃນຕອນທີ່ຮູ້ສຶກຂອບໃຈ 「c. (どうも) ありがとう」ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ເປັນທາງການ ໃຊ້ທົ່ວໄປກັບໝູ່ ແລະ ຄົນທີ່ສະໜິດສ່ວນ 「d. どうも」ແມ່ນຄຳຂອບໃຈທີ່ສັ້ນທີ່ສຸດ ແລະ ໃຊ້ໃນສະຖານະການທີ່ບໍ່ເປັນທາງການ ຫຼື ຍາມທີ່ກ່າວຄຳຂອບໃຈສັ້ນໆກັບຄົນທີ່ສະໜິດເທົ່ານັ້ນ. ນອກຈາກໃຊ້ໃນການຂໍໂທດແລ້ວ 「b. すみません」 ຍັງສາມາດໃຊ້ສະແດງຄວາມຂອບໃຈອີກດ້ວຍ.</p>
第1課	L1-2	3. ありがとうございます 1 (3) 解答例	<p>※話し方は個人差があるので、だいたいの傾けいこがわかればよい。</p>	<p>* ຮູບແບບໃນການເວົ້າຂອງແຕ່ລະຄົນແມ່ນແຕກຕ່າງກັນ ດັ່ງນັ້ນ, ການເຂົ້າໃຈພາບລວມກໍພຽງພໍແລ້ວ</p>
第1課	L1-2	3. ありがとうございます 1 (6) 解答例	<p><「e. すみません」のほうがフォーマルで、「f. ごめん」はインフォーマルな場面で使われる。相手があまりよく知らない人や目上の場合は「e. すみません」を使い、友だち同士であれば「f. ごめん」を使う。></p>	<p>「e. すみません」ແມ່ນຄຳສຸພາບສ່ວນ 「f. ごめん」 ແມ່ນຈະໃຊ້ໃນສະຖານະການທົ່ວໄປ. ໃຊ້「e. すみません」 ໃນຍາມທີ່ລົມນຳຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກ ຫຼື ຄົນທີ່ໃຫຍ່ກ່ອນ ແລະ ໃຊ້「f. ごめん」 ເວລາລົມນຳໝູ່</p>
第1課	L1-2	4. メッセージスタンプ 1	<p>※すでにこの課で学習した表現なので、ひらがなを見て意味がわかるかを確認する。</p>	<p>* ເນື່ອງຈາກເປັນສຳນວນທີ່ໄດ້ຮຽນໄປແລ້ວ ໃຫ້ກວດຄືນວ່າຕົນເອງເຂົ້າໃຈຄວາມໝາຍຈາກຕົວອັກສອນຮິລະກະນະ</p>
第2課	L2-1	1. もういちど、お願いします 1 (3) 解答例	<p>a. よくわかりません。<言われたことや、日本語がわからないことを伝える。> b. もういちど、お願いします。<もういちど言ってもらえるように相手に頼む。> c. もう少し、ゆっくり言ってください。<もう少しゆっくり言ってもらえるように相手に頼む。> ※会話音声の相手の反応の違いから、使い方の違いを考える。</p>	<p>a. よくわかりません。<ໃຊ້ຍາມທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈອີກຝ່າຍເວົ້າ ຫຼື ບໍ່ເຂົ້າໃຈພາສາຍີ່ປຸ່ນ> b. もういちど、お願いします。<ໃຊ້ຍາມທີ່ຢາກໃຫ້ອີກຝ່າຍເວົ້າຄືນອີກເທື່ອໜຶ່ງ> c. もう少し、ゆっくり言ってください。<ໃຊ້ຍາມທີ່ຢາກໃຫ້ອີກຝ່າຍເວົ້າຊ້າລົງໜ້ອຍໜຶ່ງ> ※ຈົ່ງສັງເກດຄວາມແຕກຕ່າງຂອງການໃຊ້ ຈາກຄວາມແຕກຕ່າງຂອງການຕອບຂອງອີກຝ່າຍໃນໄຟລ໌ສຽງ</p>
第2課	L2-1	3. これは日本語で何と言いますか？ 1 (1)	<p><実物がそこにあるとき、それを日本語で何と言えいいか質問するときに使う。> <別の言語のある表現を、日本語で何と言えいいか質問するときに使う。> ※上うえの2つの場合に分けて、使い方のいを把握してお。後半部分の「何ですか」「何と言いますか」の違いは、この段階では問題にしないでよい。></p>	<p><ໃຊ້ໃນຍາມທີ່ຖາມວ່າສິ່ງທີ່ຢູ່ທາງໜ້ານັ້ນ ພາສາຍີ່ປຸ່ນເອີ້ນວ່າແນວໃດ> <ໃຊ້ໃນຍາມທີ່ຖາມວ່າສຳນວນນີ້ຂອງພາສາໃດໜຶ່ງ ພາສາຍີ່ປຸ່ນເວົ້າແນວໃດ> ※ ຈົ່ງເຂົ້າໃຈຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງສອງສະຖານະການເທິງນີ້ ສ່ວນຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ「何ですか」「何と言いますか」ແມ່ນຍັງບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງສົນໃຈໃນບົດນີ້></p>

第3課	L3-2	4. 申込書 1 (1)	A <自分の名前> B <自分の国> C <生まれた年、月、日> D <住んでいるところ> E <電話番号> F <e-mailのアドレス> ※それぞれの欄に書いてある内容から、A-Fの意味を推測する。意味の理解が目的なので、この段階で読み方がわからなくてもよい。	A <ຊື່ຂອງຕົນເອງ> B <ປະເທດຂອງຕົນເອງ> C <ວັນເດືອນປີເກີດ> D <ທີ່ຢູ່ອາໄສ> E <ເບີໂທລະສັບ> F <e-mail> ※ໃຫ້ລອງເດົາຄວາມໝາຍຂອງ A-F ຈາກຂໍ້ມູນໃນແຕ່ລະວົງເລັບ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອຄວາມເຂົ້າໃຈ ດັ່ງນັ້ນ ຖ້າຍັງອ່ານບໍ່ອອກ ກໍບໍ່ເປັນຫຍັງ
第3課	L3-2	4. 申込書 1 (2) 解答例	<「年」は「年」、「月」は「月」、「日」は「日」を表している。>	<「年」ໝາຍເຖິງ ປີ、「月」ໝາຍເຖິງ ເດືອນ、「日」ໝາຍເຖິງວັນ>
第4課	L4-2	4. 友だちと海！ 1 (2) 解答例	① <誕生日、生まれた日> ② <海> ③ <2人で写っている写真> ※写真からことばの意味を推測する。推測が当たってなくてもかまわない	1 <ວັນເກີດ> ② <ທະເລ> ③ <ຮູບທີ່ຖ່າຍ 2 ຄົນ> ※ໃຫ້ພະຍາຍາມເດົາຄຳສັບຈາກການສັງເກດຮູບພາບ ຖ້າເດົາບໍ່ຖືກກໍບໍ່ເປັນຫຍັງ
第6課	L6-1	1. ハンバーガー店のメニュー 1 (1) 解答例	<食べ物：ハンバーガー、フライドポテト、デザート> <飲み物：コーヒー、ウーロン茶、ジュースなど>	<ອາຫານ：ແຮມເບີເກີ້, ມັນຟຣັ່ງທອດ, ຂອງຫວານ> <ເຄື່ອງດື່ມ：ກາເຟ, ຊາອູຫຼົງ, ນ້ຳໝາກໄມ້ ແລະ ອື່ນໆ>
第6課	L6-1	1. ハンバーガー店のメニュー 1 (2) 解答例	<ハンバーガーの種類：ダブル、てりやき、チキン、チーズ、フィッシュなど> <セットメニューの中身：ハンバーガー、フライドポテト、ドリンク>	<ຮູບແບບຕ່າງໆຂອງແຮມເບີເກີ້：ດັບເບີ້ນ, ເທລີຢາກິ, ໄກ່, ຊິສ, ປາ ແລະ ອື່ນໆ> <ອາຫານທີ່ຢູ່ໃນເມນູເຊັດ：ແຮມເບີເກີ້, ມັນຟຣັ່ງທອດ, ເຄື່ອງດື່ມ>
第6課	L6-2	5. 飲食店の看板 1 (2) 解答例	⑥ <居酒屋、お酒を飲む店> ※⑥は未習語だが、L5で勉強した「お酒」ということばを手掛かりに考えてみる。	6 <居酒屋 ແມ່ນຮ້ານກິນດື່ມ> ※6 ແມ່ນຄຳສັບທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮຽນແຕ່. ໃຫ້ລອງເດົາຄວາມໝາຍຈາກຄຳວ່າ 「お酒 ເຫຼົ້າ」 ທີ່ຮຽນໃນບົດທີ່ 5.
第8課	L8-3	4. 部屋の表示 1 (1) 解答例	① <着替えをする>② <会議や打ち合わせをする> ③ <たばこを吸う>④ <お客さんと会って話をする> ⑤ <事務の仕事をする>⑥ <いろいろなものをしまっておく> ※「④応接室」と「⑥事務室」は未習語だが、イラストや英語を手掛かりに意味を考える。	1 <ປ່ຽນເຄື່ອງນຸ່ງ > 2 <ປະຊຸມ, ປຶກສາຫາລື> 3 <ສູບຢາ> 4 <ລົມກັບລູກຄ້າ> 5 <ເຮັດວຽກສຳນັກງານ> 6 <ເຕັບເຄື່ອງຕ່າງໆໄວ້> ※ ຄຳວ່າ 「4 応接室 ຫ້ອງຮັບຮອງ」 ແລະ 「5 事務室 ສຳນັກງານ」 ແມ່ນຍັງບໍ່ເຄີຍຮຽນແຕ່ສາມາດເດົາຄວາມໝາຍຈາກຮູບພາບ ແລະ ພາສາອັງກິດ

第9課	L9-1	1. 何時に起きますか？ 1 (3) 解答例	※メモなので書き方は自由。例えば、④「あさ8じ」のように音声のとおり メモしてもよい。	※ເມືອງຈາກເປັນ ການຈົດບັນທຶກ (ເມໂມ້) ຈຶ່ງສາມາດຂຽນແນວໃດກໍໄດ້ ເຊັ່ນວ່າ ໃນຂໍ້ 4 ສາມາດຂຽນຕາມທີ່ໄດ້ຍິນ ເຊັ່ນ 「あさ8じ」 ກໍໄດ້
第10課	L10-2	3. 仕事のメモ 1 (2) 解答例	① <会議室の番号> <白井さんがこのメモを書いた時間> ② <期限の時間> <コピーの数> ③ <電話があった時間> <山中さんの電話番号>	1 <ເລກຫ້ອງປະຊຸມ> <ເວລາທີ່ ຊິໂລຂຽນບົດບັນທຶກນີ້> 2 <ກຳນົກມື້ສົ່ງວຽກ> <ຈຳນວນບັນ> 3 <ເວລາມີສາຍໂທເຂົ້າ> <ເບີໂທລະສັບຂອງ ຢາມານະກະ>
第10課	L10-3	5. チェックリスト 1 解答例	※チェックの書き方は自由。	※ ສາມາດກວດຄືນໄດ້ຢ່າງອິດສະລະ
第12課	L12-1	1. イベントの案内 1 (1) 解答例	① <日本のお祭、食べ物を食べたり、音楽を聞いたりする> ② <映画を見る> ③ <バーベキューをする、食べる> ④ <タイの文化を体験したり、食べ物を食べたりする>	1 <ເທດສະການຍີ່ປຸ່ນ, ກິນອາຫານຕ່າງໆ, ພັງເພງ> 2 <ເບິ່ງຫນັງ> 3 <ເຮັດບັ້ງບາບີຄົວກິນ> 4 <ຮຽນຮູ້ວັດທະນາທຳໄທ ແລະ ກິນອາຫານໄທ>
第12課	L12-3	4. 誘いの返事 1 (1) 解答例	<食事 (明日の夜)>	<ອາຫານ (ແລງມື້ອື່ນ)>
第13課	L13-2	3. 時間ぐらいかかります 1 (3)	※メモなので、形式は自由。	※ເມືອງຈາກເປັນ ການຈົດບັນທຶກ (ເມໂມ້) ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບໃດກໍໄດ້
第13課	L13-4	5. 駅中の表示 1 (1) 解答例	① <東/南/北/西にある出口> ② <切符をチェックするところ> ③ <エスカレーター、エレベーターの場所> ④ <電車が出発するまでの間待っている部屋> ⑤ <バスやタクシーの乗り場>	1 <ທາງອອກ ເບື້ອງ ຕາເວັນອອກ / ຕາເວັນຕົກ / ເໜືອ / ໃຕ້> 2 <ບ່ອນກວດປີ້> 3 <ຕຳແໜ່ງຂອງລົບ ແລະ ຄັນໄດເລື່ອນ> 4 <ຫ້ອງຖ້າລົດໄຟ> 5 <ປ້າຍລົດເມ / ລົດແທັກຊີ້>
第14課	L14-3	4. 街にある看板 1 (1) 解答例	① <危ないです。> ② <気をつけてください。> ③ <工事をしています。この道は通れません。>	1 <ອັນຕະລາຍ> 2 <ໃຫ້ລະວັງ> 3 <ກຳລັງກໍ່ສ້າງ. ຖະນົນນີ້ຖືກປິດ>

第14課	L14-3	4. 街にある看板 1 (2) 解答例	<酒とたばこを売っている。銀行のATMがある。>	<ມີການຂາຍເຄື່ອງດື່ມມືນເມົາ ແລະ ຢາສູບ ແລະ ມີຜູ້ ATM ຂອງທະນາຄານ。>
第15課	L15-1	2. フロアガイド 1 (1) 解答例	A <生活に使うもの、インテリア、子ども服など> B <男の人の服など、スポーツに関係するもの> C <女の人の服など> D <食べ物> ※A-Dの太字の部分を見て推測する。小さな文字で書かれている商品名まで読む必要はない。	A <ເຄື່ອງໃຊ້ປະຈຳວັນ、ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງພາຍໃນ、ເຄື່ອງນຸ່ງເດັກນ້ອຍ> B <ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງຜູ້ຊາຍ ແລະ ເຄື່ອງກຸ່ງກັບກິລາ> C <ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງຜູ້ຍິງ ແລະ ອື່ນໆ> D <ອາຫານ> ※ໃຫ້ເດົາຄວາມໝາຍຈາກຫົວຂໍ້ທີ່ເປັນໂຕໃຫຍ່ A - D. ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງອ່ານຊື່ທີ່ເປັນຕົວອັກສອນໜ້ອຍ
第15課	L15-2	5. ショッピングセンターの表示 1 (1) 解答例	① <入口> ② <出口> ③ <トイレ> ④ <非常口／火事などが起きたとき逃げる出口>	1 <ທາງເຂົ້າ> 2 <ທາງອອກ> 3 <ຫ້ອງນໍ້າ> 4 <ທາງອອກສຸກເສີນ / ທາງໜີໄຟ>
第15課	L15-2	5. ショッピングセンターの表示 1 (2) 解答例	⑤ <レジで並ぶところなど> ⑥ <ドア> ⑦ <エレベーターの中> ⑧ <エスカレーター之近く>	5 <ແຖວຈ່າຍເງິນ> 6 <ປະຕູ> 7 <ພາຍໃນລິບ> 8 <ໃກ້ລິບ>
第17課	L17-3	4. 料金表 1 (1) 解答例	① <大人の場合、1,880 円。4 時以降なら 1,310 円。> ② <大人の場合、500 円。>	1 <ກໍລະນີຜູ້ໃຫຍ່、1,880 円。ຫຼັງຈາກ 4 ໂມງ 1,310 円。> 2 <ກໍລະນີຜູ້ໃຫຍ່、500 円。>
第17課	L17-3	4. 料金表 1 (2) 解答例	③ <90 分ドリンク付き : 1,980 円 + 1,000 円 = 2,980 円> <120 分 (ドリンクなし) : 2,980 円> ④ <1 時間だけ : 250 円 (基本料金 30 分) + 240 円 (延長料金 10 分 80 円 × 3) = 490 円> <3 時間パック : 鍵付きブース席で 1,100 円> <18:00 から 6 時間利用 : ナイトパック 8 時間、鍵付き個室で 2,000 円> ※解答例のように、自分が利用したいコースを具体的に考えて料金を計算する。	3 < 90 ນາທີ ພ້ອມເຄື່ອງດື່ມ : 1,980 円 + 1,000 円 = 2,980 円 > < 120 ນາທີ (ຍໍ່ມີເຄື່ອງດື່ມ) : 2,980 円 > 4 < ພຽງແຕ່ 1 ຊົ່ວໂມງ : 250 円 (ລາຄາເລີ່ມຕົ້ນ 30 ນາທີ) + 240 円 (ລາຄາເພີ່ມເຕີມ 10 ນາທີ 80 円 × 3) = 490 円 > < ແພັດເກດ 3 ຊົ່ວໂມງ : ບູສສ່ວນຕົວ 1,100 円 > < ໃຊ້ຕັ້ງແຕ່ 18:00 ໂມງ ລວມເປັນ 6 ຊົ່ວໂມງ : ແພັດເກດກາງຄືນ 8 ຊົ່ວໂມງ、ຫ້ອງສ່ວນຕົວ 2,000 円 > ※ຈົ່ງເລືອກຄອສທີ່ຢາກໃຊ້ບໍລິການ ແລະ ໃຫ້ຄຳນວນຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕາມຕົວຢ່າງເທິງນີ້